

Pommeswärmer

Linie 700 – Modell 9724500 (9724500V02) – Originalanleitung v.1, 01.2020

Übersetzung der polnischen Originalanleitung des Herstellers Stalgast. Übersetzung: Iron Trading Company (Shine Gastro Equipment), Magnoliowa 11b, 73-110 Stargard, Polen, info@shinegastro.de. Stand: Oktober 2026. Abbildungen und Positionsnummern: siehe Originalanleitung (gleiche Nummerierung), die auf der Produktseite zum Download bereitsteht. Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung vollständig und bewahren Sie sie für das Personal zugänglich auf.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch. Um Ihnen die besten technischen Lösungen zu bieten, entwickeln wir unsere Geräte ständig weiter. Daher können Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung vom gekauften Gerät abweichen. Die Anleitung mit aktuellen Fotos und Zeichnungen ist auf www.stalgast.com im Bereich „Downloads“ bei der Produktbeschreibung erhältlich.

ACHTUNG: Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren, für das Personal zugänglichen Ort auf. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Daten der Geräte zu ändern. Das Kopieren der Anleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten.

1. Sicherheitshinweise

Achtung! Wurde das Gerät beim Transport beschädigt, darf es nicht angeschlossen werden!

- Falsche Bedienung und unsachgemäßer Gebrauch können zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konstruiert wurde.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Netzstecker während des Betriebs vor Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser übergossen werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft überprüfen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Lebensgefahr führen.

- Öffnen Sie niemals selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gehäuses.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit feuchten Händen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand von Stecker und Netzkabel. Wenn Stecker oder Netzkabel beschädigt sind, lassen Sie sie in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde, lassen Sie es vor der weiteren Benutzung stets in einer Fachwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst – dies kann zu Lebensgefahr führen.
- Umbauten und Reparaturen durch nicht autorisierte Personen sind verboten.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Sichern Sie das Netzkabel so, dass niemand es versehentlich herausziehen oder darüber stolpern kann.
- Überwachen Sie das Gerät während des Betriebs.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gerade gereinigt wird, trennen Sie es immer vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker ziehen.
- ACHTUNG: Solange der Netzstecker eingesteckt ist, steht das Gerät unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät muss nach der Installation sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Der Stecker des nicht abnehmbaren Netzkabels muss leicht zugänglich sein.

2. Arbeitsschutzregeln

Für einen sicheren Betrieb des Geräts sind die folgenden Sicherheitsregeln zu beachten:

- Das Bedienpersonal muss in der sicheren Bedienung des Geräts gemäß dieser Anleitung geschult sein und die Grundregeln für den Umgang mit Elektrogeräten und die Arbeitssicherheit kennen. Hierzu sind für das Bedienpersonal Erstunterweisungen (vor der ersten Inbetriebnahme durch den jeweiligen Mitarbeiter) und regelmäßige Wiederholungsunterweisungen durchzuführen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn ein Heiz- und/oder Steuerelement beschädigt ist. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das Gerät funktionsfähig und gemäß dieser Anleitung für den Betrieb vorbereitet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen des Geräts berührt, nicht im GN-Behälter liegt, in dem die Pommes erwärmt werden, und nicht durchgeschnitten werden kann.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn ein GN-Behälter mit eingesetztem Lochsieb in der Kammer der Arbeitsplatte sitzt (Abb. 1).
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Achten Sie auf Verbrennungsgefahr bei Berührung der Oberflächen. Nach dem Ausschalten sinkt die Temperatur nur langsam. Vergewissern Sie sich vor dem Transport oder vor Wartungsarbeiten, dass die Temperatur auf ein sicheres Niveau gesunken ist.
- Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (technischer Kundendienst) ausgeführt werden.

2.1 Verwendungszweck

Der Pommeswärmer dient zum Warmhalten bereits zubereiteter Pommes frites, die auf einem Sieb liegen. Die Pommes werden durch einen am Gehäuse angebrachten Infrarot-Heizstrahler erwärmt.

3. Technische Daten

Ausstattung des Geräts (Abbildungen auf Seite 2 der Originalanleitung): 1 – Bedienfeld, 2 – Drehknopf, 3 – orange Kontrollleuchte (zeigt den aktiven Heizvorgang an), 4 – Infrarot-Heizstrahler, 5 – Sieb, 6 – Griff des GN-Behälters, 7 – GN-Behälter.

Typ	Linie 700 – Pommeswärmer
Modell	9724500V02
Außenmaße	400 × 700 × 250 (440) mm
Kammermaße	310 × 510 × 155 mm
Fassungsvermögen	1 × GN 1/1
Max. Arbeitstemperatur des Strahlers	75 °C
Gesamtleistung	1000 W
Stromversorgung	230 V, 50 Hz
Netzkabel	3 × 1,5 mm ²

4. Installation

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät sichtbare Schäden aufweist. Wurde das Gerät beim Transport beschädigt, darf es nicht angeschlossen werden!
- Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzfolie. Reinigen Sie die Außenflächen mit einem Tuch, das mit warmem Wasser und einem fettlösenden Mittel getränkt ist, und trocknen Sie sie anschließend ab. Keine Mittel verwenden, welche die Oberfläche zerkratzen können.
- Stellen Sie den Wärmer auf eine Arbeitsplatte oder einen stabilen, waagrecht ausgerichteten Unterbau (empfohlen werden Untergestelle von Stalgast Radom Sp. z o.o.). Abb. 3 der Originalanleitung zeigt das Ausrichten des Geräts.

Bedingungen für den Anschluss an das Stromnetz

- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt (Abb. 5, Pos. 2).
- Zum Anschluss an das Stromnetz wird das Netzkabel an den Klemmenkasten an der Rückwand des Geräts angeschlossen (Abb. 5, Pos. 3). Das Netzkabel mit Stecker gehört NICHT zum Lieferumfang und muss separat erworben werden.
- Das Gerät muss zwingend über die Potentialausgleichsschraube (Abb. 5, Pos. 1) an der Unterseite des Geräts neben dem Klemmenkasten an den Potentialausgleich angeschlossen werden. Sie ist mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

Zum Anschluss an den Potentialausgleich (Abb. 4):

- Mutter auf der Schraube lösen,
- Potentialausgleichsleiter einführen,
- Mutter bis zum Anschlag festziehen,
- anderes Ende des Leiters an die Potentialausgleichsschiene anschließen.

Hinweis des Übersetzers: Im Originaltext sind die Positionsnummern in Abb. 5 an dieser Stelle teilweise vertauscht angegeben. Laut Legende der Abbildung gilt: 1 – Potentialausgleichsschraube, 2 – Typenschild, 3 – Klemmenkasten.

Das Netzkabel muss eine flexible, ölbeständige Leitung mit Schutzleiter und Polychloropren-Mantel sein. Es kann vom Hersteller oder von Fachwerkstätten bezogen werden.

Leiter	Bezeichnung (Abb. 6)
PE	Schutzleiter (gelb-grün)
N	Neutralleiter (blau)
L1	Außenleiter (übrige Farben)

- Der Anschluss an das Stromnetz darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Das Gerät wird über einen Stecker oder direkt an die Elektroinstallation mit 230 V 50 Hz angeschlossen, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter $I_n = 30 \text{ mA}$ abgesichert ist.

5. Bedienung

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Gerät korrekt installiert ist und sein technischer Zustand einen sicheren Betrieb erlaubt.

Der Wärmer wird mit dem Drehknopf rechts am Bedienfeld bedient.

- Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- Vor Arbeitsbeginn muss der Drehknopf (Abb. 7) auf „0“ stehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn ein GN-Behälter mit eingesetztem Lochsieb in der Kammer der Arbeitsplatte sitzt.
- Zum Einschalten den Drehknopf nach rechts drehen. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Leistung des Infrarotstrahlers erhöht, der die zum Warmhalten der Pommes nötige Wärme erzeugt.
- Der Heizvorgang wird durch die orange Kontrollleuchte angezeigt (Abb. 7).

- Zum Ausschalten den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn auf „0“ stellen (die Kontrollleuchte erlischt) und die Stromversorgung trennen.

Abb. 7 der Originalanleitung: 1 – Kontrollleuchte, 2 – Drehknopf.

5.1 Leeren des GN-Behälters

Nach Arbeitsende muss das angesammelte Öl der Pommes aus dem GN-Behälter entleert werden. Gehen Sie dabei besonders vorsichtig vor. Das Öl im GN-Behälter darf nicht heiß sein – heißes Öl kann Verbrennungen verursachen.

Nehmen Sie zum Leeren das Lochsieb heraus, fassen Sie den Behälter mit beiden Händen an den Griffen und heben Sie den GN-Behälter vorsichtig aus der Kammer (Abb. 1). Gießen Sie das Öl an einer dafür vorgesehenen Stelle aus.

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht bewegt werden, wenn das Netzkabel eingesteckt ist, das Gerät nicht ausreichend abgekühlt ist oder sich Inhalt in der Kammer befindet bzw. GN-Behälter und Lochsieb eingesetzt sind.

6. Wartung und Reinigung

Trennen Sie das Gerät vor allen Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.

Die tägliche Pflege besteht darin, den GN-Behälter zu leeren, ihn mit einem in Wasser und Spülmittel getränkten Tuch zu reinigen, mit Wasser auszuspülen und anschließend mit einem Tuch trockenzuwischen. Reinigen Sie ebenso das Lochsieb und das gesamte Gerät.

Achtung! Die Kammer des Geräts ist fester Bestandteil der Arbeitsplatte und nicht wasserdicht. Reinigen Sie die Kammer daher besonders vorsichtig (am besten mit einem leicht angefeuchteten Tuch), damit weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.

Einmal im Monat ist zu prüfen, ob die Elektroinstallation des Geräts in Ordnung ist und alle Teile des Geräts einwandfrei funktionieren.

Einmal im Jahr muss das Gerät gewartet werden, um seinen Verschleiß zu prüfen und mögliche Defekte an Bauteilen festzustellen.

Wird ein Defekt festgestellt, melden Sie ihn einem Fachkundendienst, um Hilfe bei der Behebung zu erhalten.

Die monatlichen Prüfungen, die jährliche Wartung und Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (technischer Kundendienst) durchgeführt werden.

7. Entsorgung von Altgeräten

Informationen für Benutzer über den richtigen Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt, seiner Verpackung oder in der Anleitung bedeutet, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle zur ordnungsgemäßen Verwertung abzugeben.

Entsorgen Sie Altgeräte niemals zusammen mit anderen Abfällen. Bei Verstößen drohen hohe Bußgelder.

Hinweis für Deutschland (Ergänzung des Übersetzers): Altgeräte können kostenlos bei den kommunalen Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen abgegeben werden. Händler mit Rücknahmepflicht nehmen Altgeräte nach den Vorgaben des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) zurück. Der Originaltext des Herstellers verweist auf die in Polen geltenden Rückgabemöglichkeiten.

8. Garantie

Der Verkäufer haftet im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung bzw. der Garantie.

Schäden, die durch Kalkablagerungen im Gerät entstehen, werden nicht im Rahmen der Garantie repariert. Die Garantie umfasst außerdem nicht: Schäden durch äußere Einwirkungen wie Blitzeinschlag, Spannungsschwankungen, falsch eingestellte Netzspannung oder Anschluss an eine ungeeignete Steckdose sowie mechanische, thermische oder chemische Beschädigungen des Geräts und die daraus entstehenden Mängel.

Vom Garantieaustausch ausgeschlossen sind: Glühlampen, Gummiteile, durch Kesselstein zerstörte Heizelemente, Schrauben sowie Verschleißteile, z. B. Brenner und Gummidichtungen, sowie mechanisch beschädigte Teile jeglicher Art.

Hinweis des Übersetzers: Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bleiben von diesen Garantiebedingungen des Herstellers unberührt.

Hersteller

Stalgast Radom Sp. z o.o., Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa, Polen – www.stalgast.com
Kontakt in Deutschland laut Originalanleitung: Stalgast GmbH, Bremen – www.stalgast.de